*SpColl

EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 23 • JUNE 5, 1968 • 10 CENTS

Planners to study Chinatown

A preliminary study to evaluate the major physical, social, and economic conditions, problems, and potentials of the Chinatown community is being undertaken by the City Planning Department. The three- to six-month study is designed to pave the way for a "comprehensive plan" for Chinatown.

The City Planning Department representatives will contact residents, businessmen, community leaders and organizations of the area for assistance in determining the future of Chinatown.

NEGRO PUBLISHER-POLITICIAN Dr. Carleton Goodlett leads protest seeking a black panelist on the Kennedy-McCarthy television debate. (Kem Lee photo)

Garment union setback

A trial examiner's ruling that picketing at Romay of California in the Chinatown organizing campaign is illegal has been upheld, the National Labor Relations Board said last week.

Examiner David Karasick last March ordered the International Ladies Garment Workers' Union to stop picketing the company at 1161 Mission St. and its Chinatown contractors.

MAJOR SETBACK

He held the picketing was an organizing move. His ruling, the first major setback to the move to organize garment workers in Chinatown, was upheld by a three-man panel. The union was ordered to stop picketing.

Meanwhile garment workers union organizer Pius Lee has tendered his resignation to devote more time with the Economic Opportunity Council. He is chairman of the Chinatown-North Beach Area Board.

Lee succeeded Chester Chew as a garment workers union organizer last fall when the ILGW started its big drive to organize Chinatown.

華埠衣廠可能迫遷
越戰和談夜長夢多
肯尼迪被謀殺

570 pass bar exams

The names of 570 men and women who successfully passed the Spring bar examination have been announced by the State Bar of California.

Among successful candidates were Christopher Chin, San Jose; Eric T. S. Chung, Santa Monica and Stephen L. Yun, Sacramento.

Register for teen jobs

A schedule of dates and places for teen-agers to register for the special summer job program was released by the mayor's office.

Five public schools — in the city's five poverty areas — will be open for registration from 9 a.m. to 3:30 p.m. on June 8 and 15 (all Saturdays) and during the week of June 17-21.

Those who are eligible to sign up are students currently enrolled in San Francisco junior or senior high schools or those who plan to enroll in the fall.

In the Chinatown-North Beach Area, the place to register is Jean Parker School, 840 Broadway Street.

Gangrene, slaying; 2 herbalists die

By KEN WONG

Two venerable herbalists died last week; one was murdered, the other, a victim of gangrene.

Young Leong, 75, a herbalist at the Yan Wo Tong apothecary, 1037 Stockton St., was found lying in a pool of blood last Friday with his head smashed by multiple blows.

When police arrived, they found the faucet in the kitchen running. A cleaver and a soft drink bottle were found in the sink with a piece of meat, which could be human or animal.

RANSACKED

The bedroom was ransacked, according to Police Inspector John Wydler, but about $100 was found in the cash register. The front door of the shop was unlocked. The victim was killed around 11 p.m. on Memorial Day.

Neighbors who knew the old man said he operated a small-scale lottery business and usually carried large sums of money with him.

The deceased left a son, a noodle manufacturer in Los Angeles, who is here to arrange for the funeral.

GANGRENE

Fong Wan, the multi-millionaire who billed himself as the "greatest herbalist in the world", died at his home at 576-10th Street in Oakland. He was 88.

Ailing from gangrene the past decade, Fong had one of his legs amputated three years ago.

The flamboyant herbalist made constant headlines during his half-a-century career with his bouts in court over taxes, divorces and fraudulent advertisings.

He split dicisions with the United States government, losing a $904,443 tax case, but beating the Federal Trade Commission's attempt to crack down on his claims on cures for ailments from cancer to ringing in the ears.

FONG WAN

Fong advertised in the want ad sections in the smallest legible type, cramming the space with testimonies and a photo of himself. His was the most seen face in the want ad sections next to Dr. J. C. Campbell.

Fong's third wife sued him for divorce in 1956 and won a $2 million property settlement from him along with a $845,000 bill for back taxes. She is the mother of eight of Fong's 11 children.

While operating the Club Shanghai, Fong had a number of legal run-ins. He sued another night club owner for stealing his star acrobat. One of his more noted exotics, Lana Wong, filed suit against him over a contract. Another dancer, Connie Woo, married the great herbalist in

(Continued on Page 2)

Union tells supervisors, zone out garment shops

Getting nowhere in its drive to organize Chinatown garment industry, the San Francisco Labor Council unloaded its Big Bertha at the great wall. The council last week demanded that the Board of Supervisors ban Chinatown garment shops from the Planning Commission's proposed downtown zoning ordinance.

Council Secretary George Johns declared that the Board "will go down in history as 'The Slave Labor Board' if it permits a garment shop manufacturing district to remain in the Chinatown area in the final plan."

The Supervisors already have tentatively approved the ordinance which, would, in effect, legalize most existing garment shops by setting up special districts.

Johns, whose organization has led a drive against alleged "sweatshop conditions" in the shops, said the Council was "shocked and sick" at the Board action on May 20.

He demanded, in letters to each Supervisor, Mayor Joseph Alioto and Planning Commission Chairman William Brinton, that "all garment shops of any manner, shape or character should be immediately removed from the Chinatown area."

Johns wants them put "in the industrially zoned areas of the city where they properly belong" — and where, the Council feels, officials can better hold them to providing "decent wages and working conditions."

"Let's have it" --cabby robbed

SACRAMENTO — Kenneth S. Fong, a taxicab driver, reported to patrolmen he was walking from a restaurant to his car on the 4400 block of 4th Avenue when a boy about 16 told him, "Let's have it."

"Have what?" Fong countered.

"The money," the youth replied, drawing a revolver from a jacket pocket. Another boy 14 or 15 years old stepped out of the darkness and said he would hold the gun while the first teenager took Fong's money. The driver's wallet was returned after the cash was removed.

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIDICAL DEPT
2060 PULBIC LIBRARY
S F
CA 94102

EAST WEST 東西

June 5, 1968 Vol. 2, No. 23

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor

Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 a year.

EDITORIAL

The new committee

Mayor Alioto's Chinese Citizens Survey and Fact Finding Comittee has been getting it from all sides even before it gets its toes wet. It is to be expected that some jokers who didn't get on the committee to come out with a blast. So it came to us as a surprise that some committee members gave out with what sounded like a Bronx cheer when asked for a comment.

We have even heard a disgruntled fellow go so far as to say that the mayor did not appoint the committee himself, but merely approved the roster presented to him. This smacks of sour grapes.

We believe that the committee is a good thing, but we also hold the opinion that it is not an optimum one. We feel that the present committee is overloaded with people of affluence, but is "out of it." People who do not live or work in Chinatown and know very little of what is going on in Chinatown.

We note that the committee is a fact-finding one and is charged with the duty of finding facts. Now do they know Chinatown better than a staff member of the Cameron House or the YMCA or the YWCA? Or a social worker or someone in the immigration department, the unemployment office or a member of the Chinatown Details? We doubt it. Yet none of them are on the committee.

We note too, that the City Planners are also doing a study of Chinatown. Two trains on the same track?

We hope that the committee would take an honest look at itself and do what it has to do.

Announcement

East/West has done it again. Another great leap forward. We've moved once more, the third change of address in 18 months. It's not that we haven't been paying the rent, it's just that we are growing constantly. Forward ever, backward never, right?

We started at a mezzanine at a stationery store, then moved to occupy a nook at a frame shop and now we've a little office all our own.

The premises is quite modest. In fact, it's a basement which once housed a laundromat. The boiler and pipes are still intact. And if things get tough we take in laundry.

In truth, we run a clean sheet.

Letters to the Editor

Concentration camps

Dear Sir:

Being a former inmate in one of America's concentration camps, I read with great interest your story on the current status of concentration camps in the United States. (May 22nd issue-Chinese section.) As you know, Title II of the McCarran Internal Security Act of 1950 makes it possible to imprison "potentially subversive" persons without due-process-of-law.

Any person who will "probably conspire" to aid a foreign enemy can be held without bail or trial. The same charge of "potentially subversive" was made against us in 1942, and away to concentration camps we went.

This extremely dangerous statute is a threat, not only to Black Americans and Chinese Americans, but to all of us. The McCarran Act must be repealed before someone in government decides to use it to incarcerate masses of American citizens again.

Sincerely,
Ray Okamura

No Fu-ling

Dear Editor,

I wish to make a slight correction. Woo Lung Wong is a *gelding*, not a filly as reported in Manchester Fu's column.

Thank you,
Miss Eng, the filly
Penny Farms

You're welcome

Dear Editor,

The Square and Circle Club, a Chinese women's service organization, takes this opportunity to thank you for the publicity on the luncheon fashion show held recently at the Mark Hopkins Hotel.

The show was very successful. I wish to thank the friends and members for coming to the show. And once again many thanks for your efforts.

Yours very truly,
Miss Mabel Ong
Publicity Chairman

herbalists

(Continued from Page 1)

1960 and sued for divorce two years later.

FORTUNE

At his zenith, Fong owned two hotels, two night clubs, 11 restaurants and other income properties. The fortune was built on herbs.

He arrived here in 1903 with $10 in his pockets and parlayed his knowledge on herbs which he had learned from his uncle into a multimillion dollar enterprise.

Funeral services will be held today (Wednesday) at the Grant Miller Mortuary, 2850 Telegraph Avenue, Oakland.

This way

ON HIS WAY into KGO-TV studio is Sen. Eugene McCarthy for his debate with Sen. Robert Kennedy. The two candidates had to wade through partisan mobs to make their entrances. (Kem Lee photo)

Critics rap mayor's Chinatown committee

Sour grapes, legitimate beefs and constructive suggestions have been showered upon Mayor Alioto's Chinese Citizens Survey and Fact Finding Committee. The two-week old committee has been getting it in the neck even before it is in orbit.

Most vociferous among critics is Alan Wong, Chinatown - North Beach EOC area board member and former EOC community organizer. Wong has written Mayor Alioto to protest the composition of the committee which he felt was "narrow, conservative and imbalanced."

Of the 67 members, he charged, more than half could be classified as businessmen, falling into the restaurateur, importer - exporter and merchant categories.

Conspicuously absent were members of the YMCA, YWCA, EOC, youth, welfare and immigration workers, who work professionally among the people with a finger on its pulse.

NOT INTERESTED

Wong confronted one of the committee chairmen and was told, "We're not interested in the E.O.C., social workers, or reformers. This committee is a policy-making group."

Wong suggested to the Mayor that the committee be restructured and Task Forces be created for:

1. Health problems; 2. Education; 3. Vocational training; 4. Housing; 5. Senior Citizens; 6. Juvenile Delinquents; 7. Immigrants; 8. Employment; 9. Youth and Recreation; 10. Economic Development.

The forces then should meet with representatives from Federal, State and city government for aid.

These are the members of the mayor's committee:

Fred Huang, banker; Worley Wong, architect; Thomas W. Chinn, historian; Jackson Hu, realtor-appraiser; Judge Harry Low, John Yehall Chin, educator - accountant; Bruce Jang, importer-exporter; Dean Woo, motel operator;

John N. S. Wong, garment contractor; Foo H. Hum, merchant; Harvey Wong, engineer; Mel Lee, contractor; Kim Jue Ng, garment contractor; Park Louie, restaurateur-merchant; John Young, manufacturer; S. K. Lai, publisher;

Zeppelin Wong, attorney; Dr. Gilbert S. Lee, physician; Dr. Thomas Wu, dentist; Richard Tong, CPA; Sam Wong, hotel owner; Thomas Kim, physical education instructor; Dr. T. K. Lee, educator-businessman; Rev. T. T. Taam, minister;

Miss Elizabeth Hall, school principal; Lim P. Lee, postmaster; Chingwah Lee, art historian, appraiser; Andrew Young, restaurateur; Dr. Walter M. F. Wong; Rosemary Chan, teacher; Mrs. Flora Lee, secretary; Maylian Lee, nurses supervisor; Dr. Rolland Lowe, physician; Don Tong, police; John Gan, social worker; Albert C. Lim, merchant; H. K. Wong, businessman.

Also, included are the board of presidents of the Chinese Six Companies and the presidents of the Chinese Chamber of Commerce, Chinese - American Citizens Alliance, Chinatown Lions Club, Chinatown Optimist Club, Chinese-American Institute of Engineers and the Square and Circle Club.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

全年報費五元 東西報

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

An hour later . . . **By Manchester Fu**

Restaurant man John Kan got a phone call from a New Orleans fan asking him about a "Chinese restaurant syndrome."

John said he has never heard of 'em. He has heard of the Guggenheimer Saurkraut Band, Chrome Syrcus and the Pete Kelly's Five.

"No jokes," said the caller, " I caught the story in the Wall Street Journal." And the mystery unravelled. . . .

Dr. Robert Ho Man Kwok, a physician living in Silver Spring, Md. wrote an article in the New England Journal of Medicine saying that everytime he eats at a Chinese restaurant he develops a strange numbness of the neck, back and arms that lasts for about two hours with no hangover effect.

Then bang, the Journal received a rash of letters from other medics who reported they too had patients with similar experiences after eating at Chinese chow houses. And thus the "Chinese restaurant syndrome" was used to describe the affliction of headaches, sweating and numbness after eating at a Chinese restaurant.

Dr. Kwok, a National Bio-Medical Research Foundation investigator, speculated that monosodium glutamate seasoning, soy sauce or cooking wine might be the cause.

It could be that the high salt content of Chinese food produces a temporary excess of sodium in the blood that reduces the potassium levels of the body and would cause a numbness of the muscle. The medical word for it is "kpokalemia."

Anyway, last Sunday all the restaurants in Chinatown were booming. The only syndrome was the ring of the cash register.

★ ★ ★

TODAY MISS SAN FRANCISCO, TOMORROW THE WORLD: There's a bit of local angle to the Bay Area - World Beauty Pageant set for June 15th at the Masonic Auditorium. The winner gets to go to Santa Monica for Miss California - World and from there to San Diego for Miss USA - World. And then the biggest bundle of them all, Miss World of London, England with Queen Elizabeth doing the crowning. This is the oldest queen contest in the world.

And the local angle is that Helen Lew and Andy Yuke are co-directors of the local pageant. And Kem Lee is the official photographer. And among the judges are Cyril Magnin, Mimi London, Dick Nolan (the 49ers new coach), and Ruth Roman. Ruth Roman? Andy Yuke? It'll be on television. But not the Coronation Ball which follows at the Fairmont. . . .

★ ★ ★

MAYBE THE P.O. IS SHORT OF BAGS: New York City has, on many street corners, two mail boxes. One marked, "Manhattan Only" and the other, "Out of Town." N. Y. Daily News columnist Bob Sylvester standing at the corner of 42nd and 2nd Ave. saw a postal worker empty the contents from the two boxes into one bag. . . .

IT COMES WITH TWO PROPELLERS? Say hey, Snoopy fans, a Sopwith Camel was sold for $40,000 in Britain last week. The World War I plane built in 1918 originally cost $8,000 . . . and if you have a swagger stick you might like to know that "Red Baron" type flying helmets can now be had. Genuine military surplus that comes in leather ($6.95) and khaki "Dogfight" canvas ($4.95). Goggles with adjustable headstraps are extra. . . .

★ ★ ★

NOTHING IS FOREVER: Democrat Jackson Hu who held a sinecure state appraiser job for 8 years, that pays $40,000 on the average per annum just got the word from Sacramento. Got to get those Republicans out . . . and pachyderms remind us that inflation has hit Zululand in deep Africa where Father Kidd, a Franciscan padre is a missionary. Twelve years ago a bride set you back two cows. Today her father wouldn't even speak to you for less than ten cows. Father Kidd, who claims no relation with a seagoing captain, was at Old St. Mary's twisting arms for alms for his mission. . . .

A NON-VIOLENT SUBJECT: Latest gimmicks in children bubble gums are cards with push out stickers printed with funnies. The one we like most is "Smash Violence". . . .

Shake

KENNEDY SUPPORTER Doris Lee greets Mrs. Rose Kennedy at the Fairmont Hotel lobby. With them is Mrs. Henry Grady. (Kem Lee photo)

FREE?

Balogna!

No, no balogna.

After all, isn't San Francisco the Free City, where the real spirit is in giving, not taking?

So EAST/WEST is going to give.

Think up something you want to sell, buy, say, get, or give away to, from, or with any of our more than 6000 readers, write it down and send it in.

We'll publish it in our "ClassiAd" section free of charge.

This will happen once — on the June 19 issue (we get these weird fits only periodically) — but surely you have some nice Summer-type things to lay onto other people.

While you're taking advantage of this offer, please try and keep it down to 25 words. Don't forget your complete address and phone number, if applicable. Our deadline is June 12.

CLASSI AD

HELP WANTED

Marshall Field family owned enterprise has opening for young man to be trained as Sales Mgr. Salary, commission, stock option, profit sharing and fringe benefits. Applicant must be honest, teachable and have capacity for work. Write D. Young, Box 3, East/West, 770 Sacramento, S.F.

Couple for domestic employment in private home. Excellent working conditions, live in separate caretaker's cottage with all conveniences. Salary $340 month for man, $260 for wife. School age children acceptable. Write 991 Houston Club Building, Houston, Texas 77002.

FOR SALE

BIG RED PULLETS

Harolds Fryers 7151 North Ave.
Lemon Grove, Calif. 466-9368

INSTRUCTIONS

Cello lesson. Good references.

Children and adults. Edwin F. Hamlin, 1595 Clay St., 771-0232.

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS

I SAW IT IN EAST/WEST

Are you sure it's not North/South?

Fresno landlords get ultimatum

FRESNO — The Fire Department and the Fresno City Council served notice on Frank Tuck and Lew Brothers, Inc., to bring their Chinatown building up to standard or tear it down.

At the request of Fire Marshal F. E. Watson the council canceled the owner participation agreement covering 1028-1032 F St., which is occupied by a restaurant and a shoeshine stand.

This structure is within the officially designated West Fresno Revitalization Area which entitles the owners to as much as five years to complete the work by stages if an agreement is entered into.

$10,000 grant to Dr. S. P. Chan

SANTA CLARA — A $10,000 grant has been awarded to a Santa Clara University associate professor of electrical engineering for his work on "Research on the Utilization of Topographical Techniques for Modeling of Microcircuits".

Dr. S. Park Chan received the grant from the National Aeronautics and Space Administration.

Galileo student at Boys' State

Herbert Fong from Galileo High School has been chosen to represent Cathay Post at 1968 session of the California Boys State sponsored by the Department of California American Legion.

He is the son of Mr. and Mrs. Allen Fong of 559 Lombard Street.

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

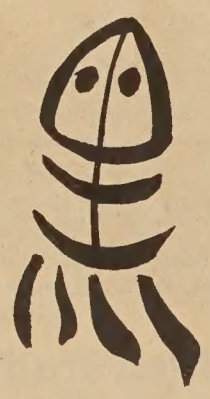
"BLACK"

Mandarin **HEI** Cantonese **HAHK** Rhyme with BACH (the composer)

You may look at the word "black" in two ways. First, it looks like a delicious fish after it met a cat. Second, it looks like a squid that squirts out black ink. Of course you may ask, "What does the first explanation have to do with 'black'?" Well, you may consider that the fortunate cat was a black cat that blacked out after discovering that the friendly black fish had the deadly black plague.

"Sky black" is night or evening. "Black heart" is a wicked heart. "Black merchandise" is a well-known name for opium.

Once the great Chinese philosopher Yang Chu's brother was caught in the rain. He was lucky to get some dry clothes on before he went home. It so happened that he was wearing white when he left home and this set of dry garments were black. Therefore, when he got home his dog didn't recognize him and began to bark ferociously at him. The brother was, of course, very upset and angry and was just about to beat the dog when Yang Chu came in and stopped him.



"Don't beat the dog," said Yang Chu. "If the same thing happened to you, what would you do? If your dog went out white and returned black, would you not be disturbed?"

Disturbed? Not me. I would repaint the doghouse so that it'll match his new look.

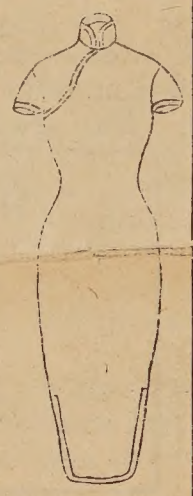
司公裝服華豪

HOOVER DRESS CO.

1329-F POWELL STREET

S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259

保證滿意 歡迎來料 時裝禮服 中國旗袍 精工製裁 香港名師



Chinese and American dresses custom made

DESIGNER MARY P. LUM

司公務服德惠

Wai Tak, INCORPORATED

Consolidated Services

Matrimonial Agency

Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen

Nationwide service - Wide selection - Confidential information

Translation and Interpretation Service

English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect

Duplication and Copying Service

Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.

·目項務服·

翻譯傳話 婚姻介紹

七彩油印 中英信件

838 Grant Ave., Suite 413

San Francisco, California 94108

Tel. (415) 989-5579

Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

Aids immigrants

Social action - SFSC Chinese students break passive mold

By DENNIS FLANDERS

While student radicals at San Francisco State College made headlines this school year with anti-draft demonstrations, racial disorders, and administration resignations, another group of students was quietly building a revolution.

This revolution takes form in the awakening of the Chinese minority on campus. With about 1000 Chinese students who, in the past, have done little more than attend classes and do their homework year after year, their existence on campus has been likened to that of the "sleeping Chinese dragon."

But the dragon is no longer asleep.

SOCIAL ACTION

The first stirring of the slumbering dragon came last fall when a handful of students founded the Intercollegiate Chinese for Social Action. The new organization's membership quickly expanded to 70 and since then has grown to about 150.

ICSA was formed for the stated purpose of "discovering the social problems in Chinatown and taking responsible action to help solve these problems." It has developed into an organization that is orientated toward working with young immigrants, both in school and out.

In the student government elections this month members of ICSA ran for office and were elected to two bodies that allocate student funds to campus organizations.

EXPANSION

Earlier this semester ICSA was allocated about $1000 to conduct its work in the Chinese community this summer. Now, with political experience and stronger representation, they have returned to the student government with a request for $9000 to continue and expand their programs in Chinatown during the following 12 months.

Since early spring ICSA has been conducting a tutorial program, but it has suffered from lack of experience, funds and facilities. However, there has been no shortage of tutors or tutees and the much needed experience is now being gained.

The tutorial program has been temporarily and alternately housed in the Gee How Oak Tin Family Association, the local EOC office, the YMCA, Cameron House, and Il Piccolo Espresso. But ICSA is now negotiating with Dr. Clifford Chang, a Clay St. optometrist, for the renovation and leasing of a large basement under his office.

If the basement is acquired by ICSA it will not only be used for a tutorial program, but it will become an operating center for all ICSA activities, including newsletter and research publications, youth projects, committee meetings, and informal gatherings.

TUTORIAL PROGRAM

Recently, ICSA has been attempting to work with the Wah Ching. They have initiated a tutorial program in conversational English with the Wah Ching, and they have sponsored George Woo, a Wah Ching spokesman, as a speaker on campus. They have also expressed a willingness to help the group in any fund raising projects that it might initiate.

ICSA's newly elected president, Mason Wong, and vice-president, Eddie Chin, will be steering the organization through the summer and fall. They have stated that even though ICSA is a student group, it will remain active during the summer.

"Our organization is recognized on campus as the spokesman for Chinese students," Chin said. "We will encourage more students to participate in our programs; some students say that they can't break away from their studies, but grades don't help the community," Wong added.

COMMUNITY HELP

Wong declared that there are only limited funds on campus and that ICSA will be turning to the community for help in the near future.

ICSA will work closely with the English as a Foreign Language department on campus to improve its tutorial program, Wong stated. Emphasis will be on oral comprehension and American-born tutors will be used.

Summer field trips outside the city for the youth, a widely-distributed newsletter aimed at closing the "generation gap," and assistance to high school students who lack the grades and money but can still enter college under the "4% waiver for dis advantaged students" admissions program are examples of projects that Wong has committed his organization.

"We are concerned youth who want to help people, and it doesn't make any difference to us that they were born 10,000 miles away," Wong said. "We want to give the young immigrants a decent, fighting chance in this competitive society.

"We are serious, we are forceful, and we mean business. We're not going to mess around!"

The Chinese dragon at San Francisco State College has awakened.

ADVERTISE in EAST/WEST

EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

East wind

(A Chinese Folksaying)

DON'T LET WHAT YOUR ANCESTORS HAVE DONE, STOP YOU FROM BEING AN ACHIEVING ONE.

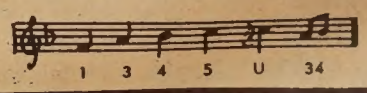
自己無學問
1. Self Has not Learning

莫把祖宗誇
2. Don't Take Ancestors To boast

MANDARIN (Wade-Giles)
1. Tzù Chi Wú Hsüeh Wèn
2. Mò Pǎ Tsu Tsung K'uā

MANDARIN (Yale)
1. Dz Ji Wú Sywé Wèn
2. Mwò Bǎ Dzu Dzung Kwā

CANTONESE (Lew)
1. Jee$_3$ Gei$_U$ Mo$_1$ Hawk$_1$ Mun$_3$
2. Mawk$_3$ Bah$_U$ Jo$_U$ Jo-ng$_5$ Kwah$_5$



Sandwiches Coffee House

CYC: help is on the way

By BEN FONG-TORRES

SAN FRANCISCO — Thanks to a few swift kicks in its collective pants by a group of unexpected visitors, the Citizens for Youth in Chinatown (CYC) is off and away.

CYC is, according to president John Yehall Chin, a non-profit, incorporated organization whose sole purpose in life will be the accumulation and disbursement of funds to aid needy Chinatown vouths.

The organization, conceived three months ago as an answer to the Hwa Ching's cries for financial help, has been gathering forces from such groups as the Human Rights Commission, the Chinese Chamber of Commerce, the Board of Education, the EOC, the CACA, and a few other choice initials.

The only people they hadn't week's kickoff meeting, as a matter rounded up by the time of last of fact, were the youngsters themselves.

I.C.S.A.

But they weren't ignored for long.

Ten members of S.F. State's ICSA (Intercollegiate Chinese for Social Action), along with a woman closely identified with the Hwa Ching, filed into the meeting room at Joe Jung's shortly before the meeting began. Though tittering with signs of wariness at first, the CYC leaders finally extended an official welcome to the young group.

As it turned out, the gathering would have been nothing without the surprise visitors. The 20 CYC members present — all adults who'd paid the required minimum $5 membership dues — heard President Chin re-hash the birth of the organization, lead a debate about the number of directors who should comprise the Board, and draw up sketchy (at best) plans for membership and fund drives to be conducted in Chinatown and among the outside community.

NO IDEAS

The focal point for discussion got as specific as an ideal goal for the general fund, between $50,000 and $100,000. Then it suddenly dawned on the CYC: they hadn't formulated any concrete plans or projects for which collected monies might be spent.

That's when the younger visitors shook free of yawns and offered (1) an updated recital of the problems faced by immigrant Chinatown youths and (2) what the ICSA is doing to remedy some of the problems. And, while they were at it, they became the first in line for funds from the CYC.

Tina Tong, 21-year-old psychology major at State and ICSA's research chairman, told of the petty Americanization programs available to newly-arrived Chinese. No such program exists at nearby Galileo, resulting in drastically overloaded remedial English classes. Students, she said, "want to go on in school," but are forced to cheat in order to keep pace with peers. Then, when teachers catch onto tricks, the students fall behind and drop out.

ICSA's Alfred Wong explained the group's new tutorial program, financed by S.F. State and designed to "socialize them as well as teach them to read English better". The program covers Hwa Ching and high school kids but is limited for lack of funds and tutoring sites. The CYC agreed to study an ICSA budget request for possible subsidization.

BUBBLES BURST

But if the pair from ICSA gave the gathered men a clearer picture of things, the woman-friend of the Hwa Ching (who asked to remain anonymous) did things up in wide-screen and cinemascope.

First, she popped several unrealistic CYC-blown bubbles: (1) that the group could obtain Federal refugee aid just as the Hungarians and Cubans did; the CYC, she said, is unqualified, being a YOUTH-oriented group; (2) that new Chinatown jobs will solve the problem of unemployment (It's statistically impossible, considering the low number of area businesses, she pointed out), and (3) that much money can be procured from foundations (They won't give to anything but specific, outlined program; CYC proposes to be an open pool of funds for whatever programs it deems worthy of support).

Further, the woman gave CYC a possible starting point: to press for a lower rent charge for LeWays Inc.'s Jackson St. pool hall-headquarters. Rent, which started at $350 last year, is now $650 a month.

Then, she said, "you should pick out the leaders of the gangs (Hwa Ching, LeWays, Raiders) and make them useful. The kids will follow."

And, she said, the CYC shouldn't expect a path of roses wherever it went. "I don't blame LeWays for not trusting people now," she said. "When they were starting, they got little or no help at all from the community."

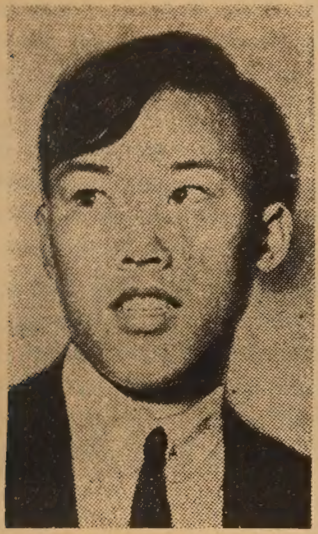
The CYC, however, seemed eager to help, despite its entanglement with Robert's Rules of Order. The need, George Chinn, Chinese Chamber of Commerce VP, said, "is to tell people in the community that helping youth is the same as helping the community itself," while Gordon Lau, CYC vice-president, sees the new group's efforts as a concrete demonstration "that we care".

The youths nodded emphahetically with such remarks, but over the friendly atmosphere, it was obvious that a "We'll wait and see' attitude dominated the younger visitors' minds.

Junior achievement scholarships

Junior Achievement, the corporation that fosters free enterprise by helping high school students understand the complexities of the business world, awarded scholarships and cash awards last week to 24 Bay Area students.

The annual Futures Unlimited awards banquet at the San Francisco Hilton Hotel was attended by 1100 persons, including some of the most prominent businessmen and industrialists in Northern California.



EDMOND PON

A senior at Galileo, Edmon Pon, 308 Anza St., won top honors receiving the Peter Ivy Lee III Award of $500.

Among other scholarship winners, ranging from 100 to $350, were: Georgia Fong, 539 Union St.; Karen Kim, 2432 Oakmound Dr., San Bruno; Reynold Wong, 814 - 33rd Ave., and Norman Gee, 543 - 22nd Ave.

Capitol Lions invited to fair

SONORA — A special invitation to attend this year's Mother Lode Fair honoring the Chinese 49ers has been extended to the Capitol Chinese Lions Club of Sacramento.

The invitation was conveyed by pageant officials and five candidates for queen of the July 25-28 fair.

Betty Wong of Sacramento, Miss Chinatown, U.S.A., and Sally Lee, Miss Chinatown, Sacramento, will appear at the Mother Lode Fair.

MAD CLEARANCE ON ODDS & ENDS
50 PERCENT OFF AND MORE
COATS SUITS DRESSES OTHER THINGS
878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG
AUTO SERVICE
Gulf
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
配裝零件 修理汽車
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

買賣實業
NAKAMURA
REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St
(848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726)
Evening

西園酒家
Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

Elegant dining in a
modern Chinese Temple
Garden Atmosphere
Your Host _ Chef Joe Jung
Luncheons · Dinners · Cocktails
鐘鈴酒家
Joe Jung's
We always have been famous
for our Fried Chicken
and Barbecued Steaks
now _ a Banquet Room
5 to 500 people
Specializing in catered
American Buffet Dinners and
Cantonese Banquet Dinners
Where Chinatown Begins
881 Clay St. For Reservations
Open daily from 11:30 A.M. 362-6706

2 scholarships, 1 transcendental guest speaker

San Francisco State College's social dand service club, the CSIO (Chinese Students Intercollegiate Organization) will put the cap on its year's activities tomorrow evening (Thursday) by awarding scholarships to a pair of Galileo High School seniors.

The scholarships are actually small financial boosts; two $50 awards taken out of the CSIO's ac- made following dinner at 7 p.m. tivities fund. Presentations will be

Post-dinner speaker for the affair will be SF State alumnus Ben Fong-Torres, active in Chinatown affairs as entertainment-music writer for EAST/WEST and editor of the daily Chinese World's English section. He is currently employed as staff writer for a large company magazine, contributes to the national music newspaper ROLLING STONE, and, in his spare time, free-lances for a local television production company.

At press time, the 23-year-old Fong-Torres was reported closeted in the meditation room of his apartment, "developing earth-shaking thoughts for my speech, which will be entirely adlibbed."

Silicone Masks Breast Cancer

SAN FRANCISCO—Silicone injected into the breast may form lumps or move to other parts of the body, says Dr. James E. Youker, associate professor of radiology, at the University of California's San Francisco Medical Center.

DIVERSIONS

WEDNESDAY, JUNE 5

Area Orchestra Concert (composed of pupils from Garfield, Spring Valley, Commodore Stockton, Washington Irving, Jean Parker and Redding Schools). 7:15 p.m. at Commodore Stockton Auditorium, 950 Clay. Free.

Saturday, June 15

YMCA CAMP FAIR — Chinese YMCA, 855 Sacramento Street. 12 noon to 10 p.m. Games, concessions, and food. Proceeds for Chinese YMCA Camp and Conference Fund. Free admission.

Monday, June 24

Opening of Camp Judson. Day camp sponsored by First Chinese Baptist Church. For boys and girls, age 7 to 12. Registrations now being taken at FCBC, 1 Waverly Place. Cost, $7.50 per week.

June 24 - July 26

Camp Telecum, YWCA-sponsored Day Camp for boys and girls, 6 to 11 years. Registration now at 965 Clay Street. Cost: $7 per week, plus YWCA membership and registration fees.

July 31

DIVISION I PLAY DAY at Hamilton Playground. Games and fun for all children in Division I Playgrounds, including Helen Wills. Donations needed.

Items for "Diversions" may be submitted for publication by organizations, clubs, etc. wishing to publicize events. Send to 770 Sacramento Street, S.F. 94108, or request press release forms from East/West.

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY

大埠樓酒香杏新金山

Sun Hung Heung

Restaurant

Cocktail Lounge

Banquet Room

open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.

744 Washington St. San Francisco, Calif.

鑽石餐室

Diamond Restaurant

AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER

941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108

PHONE: 982-5196

中西菜式
隨意小酌
各款麵食

承接生日結婚禮餅
每日上午十一時
至午夜一時營業

Our 53rd Year
Serving San Francisco Gourmets Since 1913

上海酒樓

Shanghai Low

AUTHENTIC CHINESE FOOD

982-2007 or 986-9835

FAMOUS CHINESE RESTAURANT
Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices
BANQUET ROOMS
COCKTAILS
CLOSED TUESDAY
FREE PARKING FACILITIES

LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN
532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO

TOP ROCK

1. SKY PILOT ..... Eric Burdon & the Animals
2. THIS GUY'S IN LOVE ..... Herb Alpert
3. YOU AIN'T GOING NOWHERE ..... Byrds
4. THE GOOD, THE BAD, THE UGLY ..... Hugo Montenegro
5. MRS. ROBINSON ..... Simon & Garfunkel

ALBUM TRIPS

Eric Burdon, owner of a number-one single for the first time in a long spell, has been a much-criticized artist these last couple of years, mainly for skipping from an English "soul" style to his current, "psychedelic" mode ("San Franciscan Nights," "Monterey," and "Sky Pilot"). Here's a look at two of the best and most representative of Burdon I and Burdon II:

THE BEST OF THE ANIMALS (MGM) . . . This covers the first two of the group's many identities, with such hits as "House of the Rising Sun," "It's My Life,' 'We Gotta Get Out of This Place" and "Don't Let Me Be Misunderstood" present.

Quite noticeable here (on a couple of cuts) is the presence of Alan Price's churning, driving organ (Price left shortly after the Animals' first hits to put out one of his own—"I Put a Spell on You"—and has been quite quiet since). But most of all, it's a gutsy blues sound that Eric pounded out, with John Lee Hooker's "Boom Boom," Fats Domino's "I'm in Love Again" and John Hammond's "Gonna Send You Back to Walker." It wasn't all-out, but Eric put out some very deep-down soul, and soon was acclaimed for his dramatic style. It went to his head and gave us his current sound:

WINDS OF CHANGE . . . included acid, which Burdon dropped and which threw him into more of a tornado than a "wind." He got a brand new set of Animals to back him, journeyed to the magic land of San Francisco, and somewhere along the way decided that he could write better songs than such as Alan Price, John Lee Hooker, and John Hammond.

Too, he decided that he could join the hip fraternity by pushing his way in, through public expressions of his love for his fellow musicians ("brothers").

But the insipidness of his compositions (beginning with his Hell's Angels flying over San Franciscan nights) has really put off a lot of people.

In "Winds," he shows he can find good musical company — a violin solo, a Kaemfert-type trumpet, poetry read over percussion backing, and even a Jimi Hendrix impersonation (dedicated to Jimi, natch) make this a circus of examples of the new Eric. Virtuosity, luckily, outdoes Burdon's self-conscious, self-centered pretentiousness. —BFT

Entertainment Compass ★★★★★★★★★

The Summer in the dance halls

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ Ben Fong-Torres

LAST YEAR, AT about this time, all the talk around the country was focused on the "hippies migration into San Francisco". At least 100,000 flower children, the media said, would be streaming into the City, destroying parks, lowering property values, and making shambles of morality.

Of course it didn't happen. Any troubles were precipitated mostly by cases of runaway, ultra-young would-be hippies; gawking tourists, and a scared crew of cops and health inspectors under the command of equally petrified Mayor Jack Shelley.

This year, the papers, magazines, and broadcasters seem busy predicting ghetto rebellions, so the hippies are getting relatively little publicity. Still, commercialization of their way of life (You can't read a magazine, see a TV show or commercial, or walk past a major department store without seeing Big Business' tepid plunge into psychedelica) may draw another huge load of people this year. My own hope is that we don't get so many straw-hatted sightseers to make the summer a bummer, but not so few nice visitors that the dance concerts planned by the Family Dog, Bill Graham's Fillmore, and the Carousel don't meet with success.

★ ★ ★

The dance concerts are by far the best entertainment bargain a young (or young at heart) person could find. Top price is *still* $3 for up to five hours of solid contemporary sounds ranging from fledging stars to established jazz, folk, and rock artists and bands. So for the next couple of columns, Compass will present as updated-as-I-could-get schedules for the ballrooms. This week, the Avalon (the info coming from Irene Jiminez at the Family Dog).

★ ★ ★

JUNE 7-8-9: A circus-centered evening complete with clowns, puppet shows, popcorn, and sawdust to play in. The bands: Crome Syrcus, Iron Butterfly, and the Velvet Underground (all extremely heavy).

JUNE 14-15-16: Buddy Guy, Clear Light, Fruminous Bandersnatch.

JUNE 21-22-23: Mother Earth, Kaleidoscope, and Country Weather Band.

JUNE 28-29-30: Procol Harum, It's a Beautiful Day, and the Santana Blues Band.

Light shows switch every week, and guest sets for really-new bands are frequent (One by Pure Funk two weeks ago really got the crowd moving; they're now at Deno Carlo), and prices are stable: $3 on Friday and Saturday nights; $2.50 Sunday nights. Hours are 9 to 2, and plans beyond June are sketchy, although the Dog is out of its recent financial doghouse with the Avalon.

WORTHWHILE elsewhere: The First Edition at Basin Street West; Mort Sahl at the hungry i . . .

雙喜酒家

Songhay Restaurant

中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
西餐常備

650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344

大埠積臣街六五零號

SONG HAY RESTAURANT

Silver anniversary for Chinese engineer group

For Chinese graduating engineers tramping the streets looking for jobs that just were not available, the lean years of the 1930's were years of deep frustration. Thwarted by the twin barriers of racial prejudice and lack of opportunities due to the great depression at every turn, many discouraged graduates were forced to fall back into working in sewing factories, laundries and restaurants.

The bombs falling on Pearl Harbor on that fateful Sunday of December 7, 1941, will long be remembered as a turning point in the lives of many Chinese. In order to sustain the war effort, there was a great demand for technical personnel. Many Chinese found opportunities in the war-born industries in technical and engineering positions; others served in the armed forces in similar capacities.

BASEMENT START

It was soon felt that there was a need for an organization which can give expression to the social and technical needs of the increasing number of Chinese engineering and technical personnel. Early in the summer of 1943, a small group of 22 Chinese engineers gathered in a dingy Clay Street basement in the heart of Chinatown to discuss the formation of an engineering society. Before the evening was out a local chapter of the American Section of the Chinese Institute of Engineers (with headquarters in China) was established with enthusiastic, and unanimous approval.

In its early days the CIE had no formal meeting place, and practically made the old Hon Yuen Restaurant at Kearny and Jackson Sts., San Francisco, its regular meeting place. (Hon Yuen is now the hungry i, where Mort Sahl has been heard to complain that echoes from some of the old CIE socials still interfere with his show!)

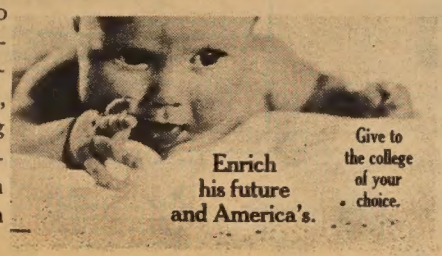
After World War II, CIE, American Section, faded away in New York. As a result, the orphaned local chapter declared its independence in 1952 and renamed itself the Chinese-American Institute of Engineers (CAIE), the only engineering society of Chinese-American engineers in the United States. In 1961, the CAIE established its headquarters and clubroom at 146 Waverly Place in San Francisco.

SILVER ANNIVERSARY

Now boasting a membership of over 100, among which are included many engineers, architects, scientists and technical personnel occupying positions of responsibility in government and private industry, the CAIE has greatly expanded its activities. Since 1964, it has made annual scholarship awards to deserving college students majoring in engineering, architecture, the physical sciences, and mathematics.

Members have participated in the annual Chinese New Year Festival by decorating floats and VIP cars, serving as parade marshals, and doing other chores.

This month, the CAIE, celebrating its silver anniversary, is a proud ethnic organization, whose members, through sheer personal effort, self-encouragement, and team effort, have won recognition and the respect of members of the engineering and scientific fraternity.



ROC Seeking Thai Aid on Urban Projects

The Republic of China is seeking technical assistance from Thailand for urban development projects in Taiwan.

A representative of the Urban Development Committee of the Council for International Economic Cooperation and Development left Taipei for Bangkok May 21 to hold a series of talks with the Thai government on sending Thai experts to help in urban planning for new communities.

Thailand's technical assistance in this matter also is expected to be major item of discussion when the two nations hold their first economic cooperation conference shortly.

戲迷情人任劍輝在華宮表演劇照之一。（蔡振華攝）

Cake and newlyweds

CHEEK TO CHEEK — Married at St. Mark's Lutheran Church are Mr. and Mrs. Dennis Lee. The bride is the former Mei Wong, daughter of Mr. Wong Wah Poy. (Kem Lee photo)

市藩三國美
遠東樓
Far East Cafe
631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245

擴建餐廳 華麗堂皇
可容百席 冷暖調節
樓下酒吧 廂房散座
大小筵席 無任歡迎

* FAMOUS CHINESE FOOD *

The House of Gifts
THE LIBERTY COMPANY
863 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

美 美
司公 裝服
May May Fashions
Ladies Dress - Custom Tailor
49 Brenham Place S. F., Calif.
Tel. 433-4657

本店專做各式中西女服
美觀衣料珠料供客選用
港名裁陶林君親自裁縫
並敦聘港名女服設計師
鄭女士主持代客設計
新張期間特別優待
歡迎各界參觀指導
「金山華埠花園角四拾九號」
（正對停車場）

平園餅家
PING YUEN BAKERY
1066 Grant Ave. San Francisco, Calif.
TEL. 982-6166 電話：九八弍六壹六六
謹訂於六月五日擴張開業
擴充營業增設外賣熟食
恭候參觀
各欵西餅 有口皆碑
中西菜式 無美不備
家庭筵席 老少咸宜
碟飯便利 工商省時
雲吞粉麵 唯我名馳
歡迎指導
承接布飛炸鷄生辰糕餅
聘中西名厨專誠服務

Sale
APPLIANCES · FURNITURE · CARPETS
遷鋪
大平賣
1045 BRYANT AT 9TH ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94103
PHONE: 431-7358

雷根公司
HOUSE OF LOUIE

只不過兩害相衡取其輕吧了。（明）

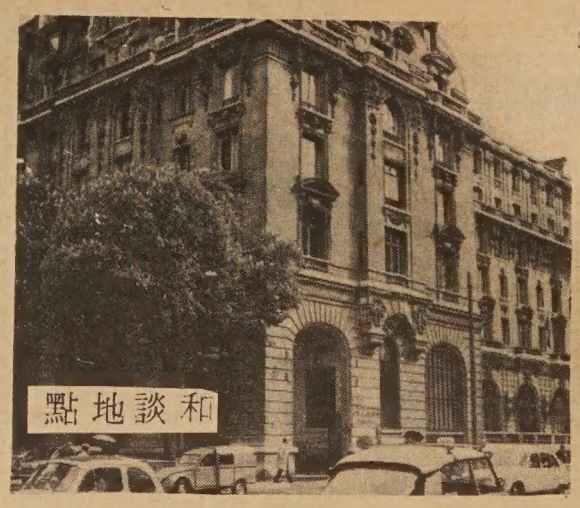
★　★　★

幾年來，越戰的趨向是不斷的升級，這塊小小的地方，竟像一個無底深潭，消耗了美國數以億萬計的美元，拖住了五十餘萬兵力；在軍事上，由於缺乏越南民衆的支持和合作，局面無法打開，加上南越政府內部派系林立，意見分歧，對美軍當局採取貌合神離的態度，以這樣的軍事和政治形勢，是很難戰勝有群衆基礎的越共軍隊的，這是美國同意和談的主要原因。（志）

★　★　★

在戰場上得不到解決的問題，能否在會議卓上獲得解決呢？

巴黎會議和韓戰會議比較，性質和內容是不同的，韓戰所牽涉的是國際間的軍事衝突，越戰則是越南人在爭取獨立統一的名義下對抗美國的干涉。兩者比較，越南的處境，容易獲得世界輿論的同情，這也就是美國人民反戰



和談雖已進行

越戰仍甚激烈。

也絕不會停止對美國的抗爭，所以，雙方雖有和談誠意，却是無法解決問題的。（仁）

★　★　★

越共在越南南方所控制的地區相當廣濶，人口亦甚衆多。如果美國談判的目的是保持現狀，劃界南北分治，恐怕難以達成所願。這就是困難的結晶所在，也是約翰遜總統表示憂慮的重點問題。和談和談，實是夜長夢多也。（劉晨）

★　★　★

目前所談的僅限於停止轟炸北越，雖然這只是談判的開端，但對會議今後發展的影響，具有重大的意義。如果初步談判宣告流產，越戰進一步擴大，不是完全沒有可能的。（志强）

★　★　★

約翰遜總統贊成和談，是不智之舉。共黨素來只崇信暴力，只有以暴力還擊，才能奏效。所謂以彼之矛，攻彼之盾，道理至爲明顯。（成）

請惠顧廣告登

CONTRACTOR
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
296 - 0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

承接建築工程
歡迎惠顧

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷安當
配零件
樣裝全
樣俱
樣式
僑胞
無任歡迎

天龍公司
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES · HOUSEWARES · ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE
PHONE 626-3388
鏡架專家
電器用具
送禮物品
精配繪畫
大小鏡畫
錄音唱機
爐頭雪柜
香港貨咭
瓷器花籃

shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663-665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦
祖國雜貨
上等鮮肉
合時瓜菜
西式食品
京菓海味
各種醬料
僑胞光顧
無任歡迎

羅省仁愛藥房
COLUMBUS PHARMACY
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012 Tel: 622-2777
本藥房專長配製西藥。經驗可靠。快捷安當。貨眞價實。
兼晒相片。並有名廠化粧品。牙膏鬚刨。文房用具代收煤水電費
營業時間：每日由上午九時至晚八時 星期日上午十時下午六時
電話 六弍弍 弍七七七

金聲戲院：六月五日起放映：前程似錦
同場加映：嫦娥奔月

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.
全年報費五元
[ ] Check enclosed　[ ] New subscription
[ ] Please bill　[ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY　STATE　ZIP CODE

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
南加省羅安全人壽保險公司
業務部經理
車火燭各種燕梳
理人壽汽
快捷安當僑胞患顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

羅省
光臨

亞里桑那州華僑百年史畧

(四)亞里桑那州華僑史蹟與發展情形

吳尚鷹

關於中國人在亞里桑那境內舉行婚姻事，據每日星報於一九〇八年三月二十八日紀載，有 Gue-Goon 兩家舉行婚禮，在都桑市長老會由西人牧師主持禮節，此爲中國人在本市首次舉行基督教式婚禮，並在華人會堂（西報稱爲神廟 Joss House）讌客，參加者三百多人。他們住宅在 472 Meyer St.，裝飾全部現代化。據老華僑稱，該女家爲林潤之女云。據布里士各報紙 Courier 一八九一年九月三日紀載，有中國人 Sing King and Ah Soey 要與墨西哥的美麗女子結婚，可是亞里桑那法律禁止蒙古種人與高加索種人通婚，該中國人乃往新墨西哥地區舉行婚禮。又亞里桑那星報一八八一年十二月二十九日刊載新聞一段，謂中國人與亞白持族紅種女子結婚，由美信加牧師主持婚禮。

中國人最初在亞里桑那境內出世者，當在一八八〇年中國商人居留都桑市之 Chan Tin Wo 養一女嬰，其母親爲美國或墨西哥種。傳說在他之先，已有中國嬰孩在亞里桑那境內出世。據星報於一八九三年五月二日紀載，當時在唐毋士頓有中國嬰孩出世，此則爲該地最初中國土生。究竟在一八八九年前還有誰家孩子出世還待考查。

關於中國人能急公好義的事爲世人稱頌者，據 Dan Gennung 於一九四五年所寫回憶錄中，有述及一八九〇年一水壩決口事，係在哈森巴河 Hassampa River 發生的。該壩爲 Walnut Creek Dam，被水淹沒，僅有中相處，爲社會人士所推重，此亦表現出中國之美德。該小鎮與 Clarkdale 礦區接近，現無金可取，已另設水泥廠了。又菲尼克市報紙 Arizona Republican 於一八九〇年十二月十二日報導，有中國人 Charlie Fong 進入礦區經營蔬菜雜貨生意，爲人仗義豪爽，生意順利，地方人士多敬重之。

國人所設飯館尚末淹沒及該店主李 Charlie 大開門戶，請衆人食飯，並不收錢。其時有他處運來食物販賣，無人過問。又在華屈加地方，於一八八〇年間，駐該地之美國軍隊供應路綫爲亞白持紅種人阻斷，致停止發放軍餉適該地區有中國人開設菜場伙食雜貨商店，慨允墊支軍餉，不使困乏。事後美國政府特許該中國人在區內有營業特權。據老華僑說，此人是台山姓馬的。又據耶魯姆報導新聞（Jerome Reporter），一八九九年十二月廿八日報導，該地中國人 Charlie Hong 開設飯館，生意旺盛，爲同業冠。他善於與人

（本章未完，待續）

吳尚鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可前來本報購買或函索郵寄，均表歡迎。每本二元。

越戰和談 夜長夢多

平心而論，巴黎其實越戰的原因。不過，越戰

上海酒
HAI RESTAURANT
Blvd., Hollywood, California
nes 664—2330
ul-Modern Exotic
n to Hollywood Attractions
Luncheons Dinners
Facilities for 600 Guests
thentic Oriental Atmosphere
地方新建
正宗北菜
美酒供應
空氣調節

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
659 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277
魚蝦雞鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎
歡迎惠顧

又新理髮店
653 N. Spring Street
街令丙士省羅：址地
Los Angeles, California 90012
日新又新
地方幽雅
整飾儀容
服務週到
對奕象棋
樂在棋中
僑胞光臨
無任歡迎

華都戲院：六月三日起
勝利戲院：放映：我愛阿哥哥
同場加映：慾海情魔
五月卅日起
本週電影

美國隆生和
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

Golden Dragon Cafe
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039
DAVIS LEE
MANAGER
羅省
金龍酒家
名茶美點
雲吞粥食
喜慶筵席
隨意小酌
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD

美國
歡迎
Coffee Shop
BROADWAY
L. CALIF.

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名舞星登台表演「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

羅省
新華花鋪
美國羅省華
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983
四季鮮花
結婚慶會
花籃花牌
常年青樹
歡迎惠顧

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏油漆飾裝公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
JUNE 5, 1968 日五月六 版省羅
East, West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

六名華人海員運販毒藥被捕

上週一，聯邦、州與市府之緝毒員，在長島市烏遜大道，拘捕六名華裔海員，控以運販毒藥罪。

● 搜出大量毒藥價值千二百萬

緝毒員在此六名華裔海員身上，搜出大量海洛英，重達十四磅，估計零售價值達一千二百萬元。

據緝毒員稱，此一運販毒藥案，爲南加州有史以來緝獲毒品之最大批者，料與億萬元之販毒網有關。

● 毒藥來路不明 神秘人物告密

本報駐羅省記者查悉，被捕之六名華人海員，均從香港首途乘荷蘭國籍之貨船「西蘭」號於上週抵達長島市港口，惟並無貨物起卸。查被捕之六名海員包括葉福，五十八歲；吳球，三十一歲；盧允德，三十歲；黎志海，三十二歲；杜麥興，四十七歲；唐遠鈿，三十三歲。聞杜、唐兩人爲「首領」。

據緝毒署主任溫納對記者稱，此案可能牽連甚廣，目前仍在繼續調查中，預料不日可能有更重要人物被捕。此批毒藥來路不明。緝毒員是憑一位不露姓名之神秘告密者所給之線索，然後派員上船搜捕該六名海員的。

● 被捕時不抵抗 每人保單十萬

他們被捕時，均無抵抗之意圖。警吏向彼等告以法律上所賦予之權利，但彼等不識英語，均不明警吏所言爲何。因此，乃臨時由羅省警局派華語翻譯員來代爲傳譯。

羅省檢察團，已正式起訴該六名華人海員，控以運販毒物罪。每人定保單十萬元。因無人保釋，現被禁於長島市監獄中。

短評

外向與團結

民國以前，國人多信「各人自掃門前雪，勿管他人瓦上霜」，對國事不聞不問。國家外交政策乃是「閉關自守」，與外國絕少來往；結果，國家落後，內患外侵，奄奄一息。

民國以後，國父孫中山先生主張中外文化交流，國內正如金魚缸注進了活水，頓成生氣。中日戰爭爆發，國人學得了唯有團結才是救國之道；於是萬衆一心，共赴國難，終於獲得最後勝利。又多年以前，中共高唱「團結就是力量」，加以參考外國科學知識，現在竟然成爲科學强國之一。

然而，時至今日，美國華僑實行民國以前之餘習者仍大不乏人；他們對公事漠不關心，對團體生活毫無興趣。他們明知教會及其他社團主辦的中文學校，英文夜班及其他社會服務工作對他是有裨益，但他們不願意加入教會或支持教會或其他任何僑社。雖然有些加入教會或其他團體，但抱着「無官一身輕」的態度。他們不願意犧牲一些時間及精力爲僑衆效勞。華僑社團亦然，他們甚少互相聯絡，缺乏互愛互助的精神，只是過着自滿自足，自生自滅的生活。這種生活，驟然看來是沒有什麼不對的。但偶遇全僑大事，僑社便如一盤散沙，不知所措，遲遲不能集腋成裘。而大事不成，難免被人歧視及欺侮，任人擺佈及愚弄。看看近年黑人的團結力量，不知僑胞有何感想？

目前華僑社會有許多事情要辦，我們應該摒棄內向心理，培養外向的意趨；去除私念，以公事爲重，加入或支持教會或其他團體；犧牲一些時間及精神，群策群力爲全僑謀福利。各社團也應多多互相聯絡，養成互愛互助的習慣，不分彼此，不持己見，不論你屬於任何教會，不論我屬那一會社或公所，大家通力合作，爲全僑的共同利益分担責任。

（李炳炎）

肯尼迪被謀殺

羅拔●肯尼迪今晨被一暴徒槍殺，頭部中兩彈，臀部中一彈，傷勢極爲嚴重。肯尼迪是在達高達及加州之初選獲勝後被暗殺的。

疑兇被警察當場拘捕。此人約廿五歲左右，曲髮，褐色皮膚。

◆ 兇疑之捕被場當

下圖爲羅拔●肯尼迪被槍擊後之情形。

某電視記者說，兇手離肯尼迪僅十尺之遠。

肯尼迪被送往醫院後，經過四小時的緊急施救，仍然一直在昏迷不醒，傷勢危殆。

加州下議員威利●布朗認爲暗殺肯尼迪是一個大陰謀之一部份。他說：「第一是肯尼迪總統被殺，接着是金路德博士，現在是羅拔●肯尼迪，顯然並不是一件孤立的事件。」

同樂園　填字遊戲

笑話

特種顧客

某夜有一個男子進入一間雜貨店，老板見了連忙走前招呼他，那男子從衣袋拿出了一張購物單，上面所列的貨物有數十項之多，包括沙丁魚，回鍋肉，紅燒牛肉，罐頭菠蘿，麵包刀等，直把那老板做得透不過氣來，當他把單上的物品全數集中時，然後很客氣地問那男子還需買什麼東西，那男子慢條斯理地在櫃面上拿起了那把麵包刀說道：「我還想要你櫃內的鈔票」。

炸弟弟

五歲大的阿寶瞧着媽媽炸魚之前，在魚身上先灑下一些粉。

第二天他看見媽媽和西妹不久到小弟弟洗身後，又將一些粉灑在弟弟的身上。他大叫：「你不能把麻煩放下油鑊的呀！」

★★★★★上期答案★★★★★

■	因	■	大	器	晚	成
自	由	大	道	■	報	人
作	■	人	之	初	■	之
多	心	■	行	步	■	美
情	■	蒼	天	■	運	■
■	■	■	下	級	動	物
無	所	不	爲	■	家	產
可	以	■	公	道	■	■

一美麗女郎駕車失事受傷，送入一間醫院的急症室去救治。

「問她什麼姓名，」醫生對一學習護士說，「然後我們可以通知她母親到來。」

兩分鐘後護士回報醫生說：「醫生，她說她母親知道她的名。」（方平）

下期揭曉

直：

一，同學互相尊稱
二，學生自組之團體
三，學術的定義
四，國際法庭所在地
五，水面上
六，琵琶行一句
七，枉死也
八，石頭陷入土中
九，晝夜長短一樣的節日
十二，哥哥講話
十三，辦別事情好壞
十四，天神所主宰的命運
十五，人口太少
十六，牙齒長出來
十七，失陷
十八，超人一等
十九，太太的別稱

橫：

十，軍隊出戰
十一，明月星少
一，和平無爭的世界
二，學無止境
五，眞相大白
九，秋天裏的月亮

1	3		6 同	■	9	11
12	1	■	13 堤	7		
■	■	■	14 天		■	
2	4		涯	■	15	
16		■	17 倫	8	■	■
	■	5	落		10	■
■	18		人	■	19	

金山客和記

新第三十二篇（續）

松伯

療養院內之病人可分兩種，一種乃臥床病人，另一種爲輪椅病人，前者仍需醫生照料，後者則已病愈而不良於行，松伯乃屬後者，其病友亦多爲身體缺憾有待人照料方能生活之老人。

交誼廳內，出現各式人等，松伯手持孫兒照片，喜氣洋洋，爲余介紹兩人相見，一爲伍材生，另一爲李堃廉，余俱以伯輩相稱。

伍伯半身不遂，年亦屆七十，但頭腦甚爲清醒，且精神矍鑠，與余娓娓而談，對松伯在院中狀況，頗多報告。

李伯年方過六十，但兩鬢已白，如非經彼道出年紀，余尚疑其年節過伍伯也。彼曾患大病，癒後脊柱無力，腰以下亦無法控制，所以靠輪椅行動，談話聲綫甚細，與松伯爲鄰床，近者爲親，彼此遂成摯友。

伍李兩人，對松伯孫兒天眞活潑，咸表讚羨，并指出彼等相貌，頗肖乃祖，松伯更笑逐顏開，余暗忖，世間謊言，亦有美麗者，此等殘廢老人，居療養院中，長日寂寥，能有一二美麗事物，維繫其精神，雖屬虛構，又何傷焉？

三人中，伍伯居院時間最長，對院內滄桑，知之特詳，且爲人健談，交誼廳內，咖啡一杯，爲余道述院內事，似有一記價值者，浮生萬象，此亦其中斷片焉。

交誼廳中設有鋼琴一座，是日有一中年西婦在護士及一男人陪伴下彈奏，余非諳音律，驟聽爲首一段琴音，似非凡手，惟未及一分鐘，琴音徐疾失調，該婦突然中止，伏琴大哭，由護士扶上輪椅推之而去。

伍伯告余曰：「此西婦乃華里斯夫人，過去爲著名鋼琴家，因與丈夫口角，企圖自殺，自三樓墮地不死，但腦部受傷，神智不清，右手失靈，經年餘醫治，已漸有進步，現醫生使其每日奏琴一次，希望能訓練彼對右手之運用，并藉音樂恢復其部份記憶，旁邊之男人，乃其丈夫也。」

李伯亦插口曰：「此乃一對多情夫妻。」

余問：「該婦既因與夫口角而自殺，何得稱爲多情夫妻？」

松伯曰：「老伍又有古講矣。」

伍伯頷首微笑，曰：「爾等外間人，每以療養院內老人大多屬長氣者，殊不知吾等居於此小天地中，除談論過去，或特別注意院中事物外，尚有何事可做？即使蟻牙小事，亦當大新聞談論也，而此一對多情夫妻，講來確有一段古，如金兄不嫌長氣，可聽我道來。」（未完待續）

伍伯

大埠 金山 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

端午節大平賣
大粽葉　大紅蝦肉　清湯雪耳
靚糯米　去衣花生　罐雪裏紅
靚粟肉　紅仁咸蛋　罐魚肉圓
靚冬菇　雪白槐水　咸香燻魚

總代理
三星牌苗米
靚發菜綠豆
小呂宋雜貨

大埠 金山 龍鳳樓茶室
LUNG FUNG LOW
RESTAURANT
638 PACIFIC AVE. S.F. CALIF.
六寶七零壹弍四：話電號六叁入街域思柏

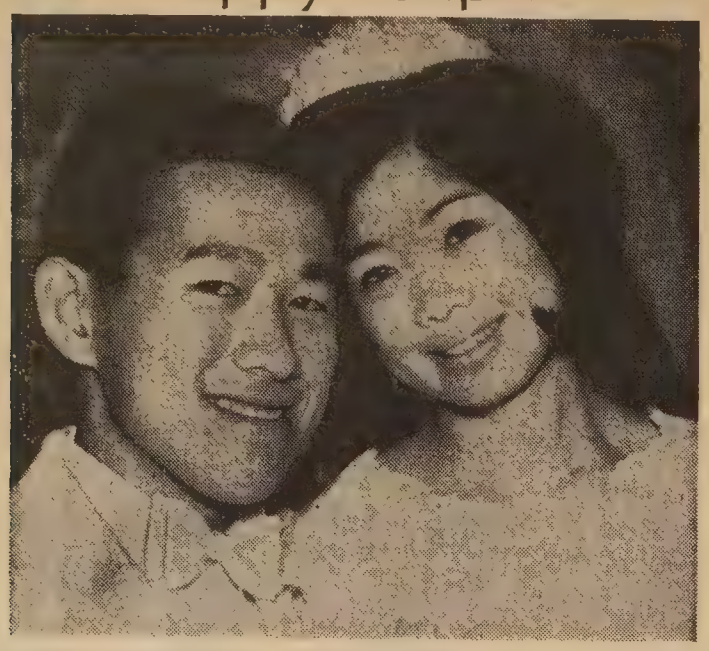
鹹點
香港名師精心巧製
龍鳳金錢鷄　蓋梧紙包雞
大良山竹卷　脆皮炸春卷
脆皮蝦多士　鳳城鮮蝦餃
正荔浦芋角　蜜味叉燒飽
鮮叉燒粉卷　干蒸鮮燒賣
腊味蘿蔔糕　鮮蝦仁粉菓

甜點
家鄉紅棗餅　蛋黃千層糕
酥皮鷄蛋撻　中山糯米糕
沖塘馬蹄糕　蛋黃蓮蓉飽

巧製鹵味　中西餅食
炒粉麵飯　雲吞水餃
午市特備精美碟飯供應
各種名茶。每位壹半。杭菊　龍井　普洱　水仙
香片　壽眉　六安　烏龍
營業時間：每日上午九時至下午五時
星期一休息
歡迎外賣

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY, S. F., CALIF.
Phone. YU 2-6085
劇喜　新型　俏皮　諷刺　幽默　映起日五月六由
桃花運
葉楓　陳厚　劉恩甲　王萊　吳家驤　王冲　楊軍　田青
聯合主演
加映　哀怨感人社會倫理鉅片
怒琴琴
吳繁凱　芳艷芬　黃千歲　領銜主演

Happy couple



AT HOME in San Francisco following their nuptials at Lakeside Presbyterian Church are Mr. and Mrs. Ernest Jene Wong (Laura M. H. Lee). The bride is the daughter of the C. C. Lees and the groom is the son of the Shem Wong's of Oakland. (Fireside Studio photo)

李公與君彰留華大奧政

僑領澈之女子美華黃榮森公子振結婚後影。美女士爲埠嘉利中學家教師。

劉池光 答問

丈夫常外出 妻子有怨言

問：我的丈夫天天工作回家，吃了飯便溜了去打牌，直至深夜才回家，使我們家中簡直就沒有家庭式的共同生活。我們的次子今年的學業成績甚差，當他知道後把兒子痛罵一頓，我聽了不服氣，質問他爲甚麼不多在家教育子女，爲甚麼放棄了做父親的責任。他却說教育子女是母親之責，他的責任只是在外面工作賺錢養家而已。我說來說去他都不聽，所以特將情形寫給先生，請你看看誰是誰非。

★　★　★

答：教育子女，既是母責，亦是父責，所以在這問題上，我絕對同意你的看法。

可是我看你們的問題並不是這樣簡單，故望女士閒中多想想下列一些意見：

一，令郎成績不良，校方教師請教，看看有何特殊問題，故且慢將全部責任推卸在一人身上。

二，每一個人都有消遣娛樂之需要，這並非罪過，問題是這種消遣與個人健康及家庭關係不應有衝突，也就是說要適可而止，故在與令夫解決這問題時，千萬勿全盤禁止他娛樂消遣，以免他反感過甚，反而誤事。

三，一個人有好的家庭不會留戀，有好的妻子不會照顧，而終日離家只顧自我享樂，這種情形，自然極不健康。可是你亦要客觀地問問，他爲甚麼自甘拋下溫暖的家庭，親愛的妻兒呢？是不是他在家時有不愉快的現象呢？是不是家人有令他不舒暢的地方呢？大家多檢討一下，必能冰釋誤會。祝你們有一個美滿的家庭生活。

簽語餅專家
大埠 廠麵香奇 金山
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
靚細麵 最合炒麵

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
唯一以服務爲原則之藥房
廿四小時緊急醫藥服務
名師駐店配藥
任何醫師，醫院，福利燕梳藥方
專售名廠藥品，化粧品，影相器材
代客寄藥往台港澳各地 ▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

大華 金山
德英公司
The Ying Co.
1120 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.
PHONE: 982-2188
羅森監製
始創出品「羅森監製」彩龍餐館盤碗
中西式均備 品質精良 永遠有貨供應
暢銷南北美洲 遠近餐館來函訂貨寄
貨快捷 ▲大帮▼
花開富貴飯碗特價每副(十只)一元八毛

雅文金器服洋百貨公司
Ho Man Import & Tailoring Co.
784 Jackson St. S.F. Calif. 94133
Tel. 986-5108 電話九八六五一〇八
新張酬謝顧客
大贈送
* 凡購買金器首飾不論多少 均有贈品
* 凡定製西裝一套由九十五元起碼贈送西褲一條
* 凡定製旗袍一件贈送雨遮一把
批發零售珠仔。布料。手袋。鞋。冷衫
本公司爲應顧客需求 特聘香港名師
輔助代客設計剪裁 男女時裝 結婚禮服
衣服修改 來料定做 取貨迅速 保証滿意

東西 壇論

李片事件分化我僑

編輯先生：

五月廿二與廿九日東西報所載反共總會與李後主影片一事，將責任推在反共會成員身上，實有不公之處。因爲大埠反共會會員未有機會看此片，其中事實俱由中華民國領事館送來者，所以反共會不能負全責也。

本人認爲若果李片確爲共產黨影片，藉以騙取僑匯，則應禁之。但反共會成員應有機會先看此片才表決定斷。

又將來如有同等外來勢力影響時，應該：

一，在議決時以華僑福利爲主。

二，勿與美國法律有抵觸之處。

這樣，才能避免分化我僑，互相猜忌，令美政府與華僑皆有難堪之感。

楊石敬

慈善團體應多作善舉

編輯先生：

最近美聯邦政府福利部高級職員路過三藩市，在私人談話中謂將極力設法協助華埠新移民，但提出兩點先決條件：

一，新移民贊助人必須盡其責任，若無能力協助親朋時，不應簽字贊助之，若簽了字，則不應放棄責任。

二，我僑公所團體多掛名 Benevolent Associations，意即慈善互助團體，他認爲既有此名，則應有此實。並問各公所團體有無具體計劃，協助貧困僑胞。

吾人深恐華埠社會問題越益嚴重，僑衆施壓力迫使政府撥款時，政府會反問華埠免稅慈善團體有何善事表現，將來一則可以收回「免稅」權利，一則更可藉此作反宣傳，謂我華人漠視自家人的困苦，豈非更爲羞辱？

張達明

日裔讀者談集中營

編輯先生：

本人以前曾被關禁於美國集中營，日昨讀貴報五月廿二日中文版，刊載有關美國集中營之現況，甚感興趣。

一九五〇年通過之麥卡倫內務安全法案第二條規定，凡有「可能顚覆」之份子，可不須經過法律程序而將其拘禁於集中營；凡有「顚覆嫌疑」，協助外國敵人者，可遭拘禁，不准保釋及審訊。一九四二年，日人就是以「顚覆」的罪名而被拘禁於集中營的。

此項法案，不僅對對美國黑人、華人，而且對所有美國人都是一個威脅！因此，麥卡倫法案必須廢除，否則，美國人民將受患無窮。

RAY OKAMURA

院容美珍秀
GEORGIA'S BEAUTY SALON
1329 Powell Street San Francisco, Calif. 94133
跑華街一三二九號 電話 392--8347
優待顧客
優待期間至八月十六日止
*凡在本院電髮，可享免費洗頭一次
秀珍美容 美麗大方
電髮恤髮 梳洗染髮
衞生舒適 服務週到
僑胞光臨 無任歡迎
Open Sundays
PERMANENTS, TINTS, HAIR AND WIG STYLING

WANTED
SILVER CERTIFICATE
PAY TOP PRICE
905 GRANT AVE. S.F.
收買美國舊銀紙

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
繡七彩珠花全絲布料
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一五六七五

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED
比較證明利率高低
調查指示存欵何處
——這是本會的自我介紹——
歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五厘且每季派息一次！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：十日以後存欵由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

以小喻大

關宇

我總覺得美國人對自由民主和道德良心不能平衡發展，這也許由於美國的立國精神，過份注重自由民主，更以工商業開國，文明發展超過文化，重物質輕精神，於是形成「自由民主」一如脫韁野馬，遠遠的跑在道德良心前面。

現在美國人民反越戰，反徵兵，推動黑人民權運動，正在各地如火如荼的展開，這是自由民主社會一種良好現象，但如不予控制，便會造成暴亂，對社會是一種危害。

我們由衷的讚美自由民主，但同時我們不能忽略道德良心，如能以後者平衡前者，才能使自由民主，更會發揮其眞諦。

日前筆者看到街角一個停車牌上（STOP SIGN），在停字下面，加上戰爭字樣，成爲STOP THE WAR（停止戰爭），這當然是出自反戰份子的傑作。本來人人都在祈求和平，停止戰爭是衆望所歸，但問題在乎張貼標語的人，侵犯到公物上去，那便不敢恭維了。

又去年市選期間，VOTE ON PEACE的標紙，貼滿了交通隧道的白磁牆上，或電燈桿上，那些與市容有關，禁止標貼的地方都出現了反戰標語，本來事情是值得人同情的，但錯用手腕，便使人發生反感了。

黑人的民權運動也是一樣，宗旨和目標都是對的，但用暴動，武鬥的手腕，無視於法律及社會秩序，那可不對了。

世人多同情弱者，同情被侮辱與被損害者，黑人爭取種族平等，反對歧視，作爲美國少數民族的華人，對此舉更應衷心支持，甚至參與行動，但問題在乎所應用的手腕，是否在合情合理的狀態下進行？其行動引起一般人反感抑同情？這些都是值得考慮的。

中國人有所謂王道與霸道問題，使用王道所獲的勝利是永久性的勝利，而霸道的勝利却是短暫的，以德服人和以力服人的分野，便是在使人同情還是使人屈服。同情者會眞的走在你一邊，屈服者則無可奈何的走在你一邊。

金路德博士所以令人悼念，尊爲民權運動偉大領袖，便由於他以王道方法爭取各方同情，甘地成爲印度聖人，也是同一道理。

從許多小事情中，我們可看到美國社會，自由民主作風已超出了常軌，而少青年的叛逆性愈趨劇烈，對公衆物件的破壞看作等閑，如公共巴士的坐墊，很多被人割破，這種逞一時意氣之舉，實在是有背道德良心的。

美國是一個年青的國家，宜發展，也宜含蓄，可惜對前者過份看重，便顯得含蓄不夠？對美國人來說，道德良心是應大力提倡的。

地產投資發財致富

地產投資的要訣（四）

黃滇生

電影界鉅富WILL ROGERS曾說：「在地產上賺大錢的秘訣，是先要知道人羣往那裏遷移，趁人們尚未遷到該地之前，把地皮先買到手。」這是一句極其精闢的經驗之談。WILL ROGERS今日之所以成爲鉅富，成功秘訣即在於此。

怎樣才能知道人羣往那裏遷移呢？讓筆者在此間向讀者舉出一些線索：

新興工業

每一個新興工業，都需要吸收大量工作人員和專門人材。這給社會帶來無數謀生的機會，也給一地增加財富。所以，有新興工業興起的地方，就是人羣湧往之地。

公路交通

交通運輸是現代城市的動脈，是不可缺少的條件，試觀任何一幅地圖，公路把許多主要地區連貫起來，推動了各個地區的發展。

給水設備

沒有水份的地區，根本不適合居住和設廠，加州南部有許多沙漠區，由于缺水，一直無法發展成爲適合于人羣聚居的城市。

人口增加

凡是具備以上四個因素的地區，毫無疑問，都會吸引大量人口遷入。一地的人口越多，增殖的速率也越快而人口的增加，是經濟發展的優先條件。

娛樂遊覽

今日美國人的工作時間，已日漸縮短，越來越普遍的現象是由每週工作四十小時減至每週工作卅六小時，這樣，人們便有更多的空閒時間去作遊樂的活動，一些天然的遊覽區山嶺、海邊、湖沼，與及高爾夫球場等等，都是人們所醉心的地方。靠近這些地區的土地，皆被人爭先恐後的搶購。因此，這一趨勢，促進了這些地區的繁榮與發展。

啓事二則

（一）高價收買救國公債美國現金非是金圓券銀圓券

（二）敬請李漢魂老兄寄來現今住址以便通信弟現由台灣到埠

O. C. LEE
735 8th St., Oakland, Calif.

瑞昌
SUEY CHONG CO
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A

創牌 海參
生鮮選製
貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
每天由晨早七時開市
清熱明火 名茶美點
白菓粥 自製油條
陳皮鴨腿 瀨粉 五香鹽水鷄
陳皮香鴨 云吞
陳皮鴨掌 蝦子麵 歡迎外賣
營業時間：晨早七時至下午三時 逢星期一休業

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Aveaue, San Francisco, Calif.
中央存款保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元
金山通商銀行
華人資本銀行
經營銀行一切業務 手續簡便，服務忠誠。
年息五厘 千元存款六個月期
本行分行平均年息五厘之儲蓄券用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮耆甫 Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

DUPONT MARKET
鄧板 記
SINCE 1914
1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH * POULTRY * CHINESE DELICATESSEN
忠誠服務 鮮美可口 牛鷄鴨魚蝦 燒鷄羊乳鴨肉鴿 出日熱火猪鵝 貴利便更新 蟹日味爐 鮮客光顧胞

焕文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營 厚身餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

金門漫筆

市長委會應改組

上期本報指出市長委任所謂「華埠實況調查委員會」有不當之後，連續聽聞市上對此委員會有多方面之批評。其中尤以前經輔會負責人黃作述君發表致市長之公函爲重。函中所指與本報上期金門漫筆大同小異，對設立委員會動機及會中成員之委派有所質疑。市長對此至今仍未正式答覆，吾人認爲華埠問題越來越嚴重應立即尋求解決辦法，不能再拖延時日。若再拖六個月等待此委員會有所報告時，華埠青年犯罪，新移民就業、居住、學習英語等問題，將更形束手。

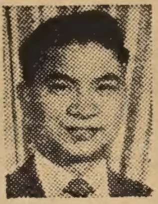
故望市長第一要正視華埠問題，立即採取行動；第二，改組此委員會，容納各階層行業之代表。

否則有良知之委員，可能退出這組織，市長也會失信於華埠平民大衆，實甚可惜。

藝式美髮有限公司
WIG BEAUTY CO.
1351 Powell St. • S.F. (Bet. Broadway and Pacific)
Phone YU 6-4031 or YU 6-6627
清貨大減價

眞正人髮

郵寄迅速 無任歡迎
外埠訂貨 批發門市
Hair Lengths Wiglets start 小型髮笠每個 5.50
Full Wig starts 大型髮笠每個 12.95
Beautiful Large Falls start 特長秀髮每個 18.95
Open Daily 9 A.M. to 7 P.M. Mon.-Fri.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳理
互助投資 專誠服務 簡單便利 節省麻煩 減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

GREAT STAR THEATRE 大埠 金山 大明星戲院
630 JACKSON st. YUkon 2-5498
六月五日
黃飛鴻威震五羊城
關德興 曾江 石堅 李紅 陳鳳清 主演

星期叁 同場加映
八個兇手
周驄 陳齊頌 王偉 主演

人人公司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
經售圖書禮物 目錄函索即寄 電話洽購：221-1106
鐵畫 Iron Pictures
Golden pictures & black frames

No. IR-2, Size: 12" x 18" each
Chinese Characters "Good Luck"
Set of 4 $ 11.80 (四幅)
「福、祿、壽、雙喜」鐵字
金字 · 黑木框
Postage for each set:
in Calif. $ 1.00
out of Calif. $ 1.50
out of U. S. A. $ 2.00
(Peacock's freight collect by Greyhound Bus)

No. H-LW, Size: 14" each
4 Seasons Flowers
四季花 · 金畫 · 黑木框
Set of 4 $ 8.50 (四幅)
No. B-012, Peacock

Size: 24" x 36" each
$ 9.50 pair (一對)
WALL DECORATION
孔雀 (古銅色 · 無木框)
運費由巴士另收 · 不寄郵政

麗貞金舖
三藩市昃臣街七百式拾七號 電話：叁六式八式四七
LAI CHING CO.
CHINESE & AMERICAN JEWELERS
727 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247
本金舖所製首飾均由鄺馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖內工場加工巧製黃白金首飾足金壽桃足金名貴金牌式樣新穎應有盡有
惠顧首飾……憑本金舖所發停車證可在華埠跑華街壹壹四十元以上……號近昃臣街角即Automotive Service Center車房內免費停車壹小時
免費停車……
贈品……購首飾五拾元贈日本眞養珠鈪壹隻 百元贈玉佛成個或日本眞養珠頸鍊壹串
☆常備本舖自製足金龍鳳手鈪出售
翠玉鑲十四K黃金介指。每隻叁拾元起
日本眞養珠鑲K金耳環。每對七元
K金鑲猫眼石介指。每隻十元起
日本眞養珠鑲K金介指。每隻十元起
小孩彌月赤金頸鍊連鑲金玉佛公墜。每條卅元
日本眞養珠手鈪。每隻叁元五毫
日本眞養珠頸鍊。每串八元
眞正猫眼石耳環每對叁十元起。
☆精鑲黃金白金首飾貨眞價實。童叟無欺
星期日照常營業
式埠代理處大華雜貨號 Tin Wah Co., 2711 Riverside Blvd. Sacramento, Calif. 95818 Phone: 447-1356

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 23 • JUNE 5, 1968 • 10 CENTS

一九六八年六月五日 • 第二卷第二十三期 •中英文週報•逢星期三出版•每份一毫 • 全年五元 •

華埠車衣工廠可能遭受迫遷

（本報特訊）三藩市勞工理會事日前正積極進行一個運動，企圖把華埠的二百餘家車衣廠，迫遷到華埠以外之工業區。

奴隸勞工市參事會

勞工理事會秘書佐治約翰斯日昨致函各市參事、市長亞利奧圖及三藩市計劃委員會主席威廉•普林頓，要求市參事會對計劃委員會關於下埠區域分佈條例之建議，予以否決，把華埠之車衣廠，全部遷出華埠。

按市參事會於五月二十日的一次會議中，已初步通過市計劃委員會之區域分佈條例，此條例把華埠列爲特別區，因之，華埠之車衣廠，可獲准繼續在華埠開設。

勞工理事會對此舉表示「驚異與不快」，認爲如果市參事會在最後的計劃中，准許華埠的車衣廠繼續在華埠開設，則市參事會將在歷史上成爲「奴隸勞工市參事會。」

工資低賤不合衞生

約翰斯形容華埠車衣廠的實況，是一個汚穢的、不合衞生的、工資低賤的剝削汗店」。認爲只有把華埠的車衣廠遷往工業區，才能便於政府及工會人員進行查察，改善車衣女工的工作環境，提供合理的工資和福利待遇。因此，他呼籲市參事會對此問題不應再拖延時日，應立即當機立斷，徹底解決。

移民日衆改良益切

約翰斯又說，在未來的數年內，他預計每年約有八千名華裔新移民湧來三藩市，華埠早已地狹人稠，而這些新來移民，大多數言語不通，教育程度低，又無一技之長，求職將有困難。只有把這些車衣廠遷出華埠，才有可能加速此等新移民接受「美國式的生活」，和獲得「經濟均等」的保障。

同時，這也可利用空出來之地方，多作教育、健康、住居及其他之用途云。

皇女埠二

Candidates for Miss Metropolitan Sacramento title Kathleen Wong and Elaine Wong.

參加競選二埠女皇之群芳。兩名華裔美女獲得半決賽之權。得選二埠女皇者，將代表二埠參加加省賽美會，進而參加美國小姐及世界小姐賽美會。

墨西哥人抗議華人搶走飯碗

（本報特訊）華埠車衣廠的存在與車衣工人待遇兩問題的紛爭，自今日始，已開新頁。這些紛爭，已不再僅限於華埠內的紛爭，而是波及全市的論戰。

華埠車衣廠商認爲，華埠車衣工業的存廢，直接影響華埠經濟的榮枯；華埠以外的白人反對者，則認爲華埠車衣「汗店」的存在，影響到他們的利益。「官司」因之打到市府去。

美國西班牙系政治協會日昨糾察市政廳，七名工人在實業經紀馬哲斯基領導下，持牌呼籲，抗議市參事會，認爲該會上月杪通過列華埠爲特別區，准許車衣工廠開設一案，使華埠「汗店」式剝削制度合法化，影響他們的利益。

馬哲斯基說，他們的協會於五月前成立，將於本星期五再來糾察抗議。「以制止在非商業區開設汗店。」馬氏說：「西班牙語系民族，歷來從事車衣工作，遵守工會及本市之區域分佈律的規定，今日却被華人承造廠奪去飯碗：：工會未能對此作出有效的對策。西班牙語系車衣工人大量失業，因之出而抗議。」

馬氏指出，美愼區車衣工廠近來大受影響，工人大批失業。他們並非歧視華人，或想獨佔市場，他們要求在自由競爭之中「遵守規則」。

車衣廠紛爭波及全市

南紅劇照（蔡振華攝）

肯尼迪被刺消息刊載羅省版，祈讀者注意